



۱) (أَوْ لَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ):

- ۱) و آیا ندانسته‌اند که الله روزی را برای هرکس بخواهد گسترش می‌دهد؟
- ۲) و آیا نمی‌دانند که الله روزی را فقط برای کسی که نیاز دارد می‌گستراند؟
- ۳) آیا و ندانسته‌اند که خداوند برای هرکس بخواهد روزی گسترده‌ای می‌دهد؟
- ۴) آیا و نمی‌دانند که خداوند است که روزی هرکس را بخواهد گسترش می‌دهد؟

کنکورهای خارج از کشور - سراسری - انسانی

۲) «إِنْ لَمْ تَشْعُرْ فِي وَحْدَتِكَ بِالسَّعَادَةِ وَالسَّرُورِ فَلَنْ تَشْعُرَ بِالسَّعَادَةِ فِي عِلَاقَتِكَ مَعَ الْآخِرِينَ، لِأَنَّ السَّعَادَةَ الْحَقِيقِيَّةَ تَأْتِي مِنْ أَعْمَاقٍ وَجُودِكَ!» عَيْنَ التَّرْجُمَةِ الصَّحِيحَةِ:

- ۱) هرگاه در تنهایی خود سعادت و سرور را حس نکنی پس روابطت با دیگران به تو خوشبختی نمی‌دهد، زیرا خوشبختی از درون تو بوجود می‌آید!
- ۲) اگر در تنهایی خود احساس خوشبختی و شادی نکنی، در رابط‌هات با دیگران احساس خوشبختی نخواهی کرد، زیرا سعادت حقیقی از اعماق وجودت برمی‌آید!
- ۳) چنانچه در تنهاییات سعادت‌مند و شاد نباشی، در ارتباط با دیگران احساس خوشبختی نخواهی کرد، چه خوشبختی واقعی از عمق وجود تو سرچشمه می‌گیرد!
- ۴) هرگاه تنها بودن به تو احساس خوشبختی و شادمانی ندهد در روابط با دیگران سعادت را حس نخواهی کرد، زیرا حقیقت خوشبختی در این است که از اعماق وجود تو نشأت گرفته باشد!

سراسری - انسانی - تیرماه ۱۴۰۳

۳) «تَنْقُرُ بَعْضُ الطَّيُورِ جَذْوَعَ الْأَشْجَارِ الصَّلْبَةِ بِمَنْقَارِهَا لِتَصْنَعَ عَشَّهَا، وَ إِنْ لَمْ يُخْلَقْ بِدُنْهَا مَنَاسِبًا لِهَذَا الْعَمَلِ لَكَانَ يَضُرُّهَا عَمَلُهَا!»: بَعْضَى پَرندگان

- ۱) تنه‌هایی را که درختان سخت دارند با منقار خود می‌کوبند بخاطر اینکه لانه خود را بسازند، و چنانچه بدن آنها مناسب خلق نشده بود بی‌شک این کارشان به ضررشان بود!
- ۲) برای اینکه لانه‌شان را بسازند با منقارهای خود تنه‌های سخت درختان را می‌کوبند، و چنانچه بدنشان مناسب آفریده نمی‌شد این کارشان به آنها زیان می‌رساند!
- ۳) برای ساخته شدن لانه‌شان با منقار خود به تنه‌های درختان سخت نوک می‌زنند، و اگر نبود که بدنشان مناسب این کار خلق شده کارشان به آنها صدمه می‌زد!
- ۴) تنه‌های سخت درختان را با منقار خود نوک می‌زنند تا لانه خود را بسازند، و اگر بدنشان مناسب این کار آفریده نمی‌شد حتماً کارشان به آنها ضرر می‌زد!

کنکورهای خارج از کشور - سراسری - انسانی



«با بنتی؛ لَاتَحْتَقِرِي مِنَ الْخَيْرِ شَيْئاً وَ افعليه و اِعلمي أَنَّ صَغِيرَهُ كَبِيرٌ وَ قَلِيلُهُ كَثِيرٌ!» ای دخترم؛ ، عَيْنِ التَّرْجَمَةِ الصحيحة:

- ۱ هیچ مقداری از خیر را حقیر بدان وقتی انجامش دادی، پس بدان که کوچک آن بزرگ شده و کم آن فراوان می‌شود!
- ۲ هیچ چیز از خیر را که انجامش دادی کوچک بشمار نیاور و بدان که کوچکش بزرگ و کمترش فراوان می‌شود!
- ۳ هیچ چیز از خیر را حقیر مپندار و آن را به انجام برسان، و بدان کوچکش بزرگتر و کمترینش بسیار است!
- ۴ هیچ مقدار از خیر را کوچک مشمار و آن را انجام بده، و بدان که کوچک آن بزرگ و اندک آن بسیار است!

سراسری-انسانی-دی ۱۴۰۱

۵ عَيْنِ الْخَطَأِ:

- ۱ لَا يُمَكِّنُ لِلْمَرْءِ أَنْ يَحْصَلَ عَلَى مَعْرِفَةٍ إِلَّا بَعْدَ أَنْ يَتَعَلَّمَ كَيْفَ يُفَكِّرُ: برای انسان ممکن نیست که شناختی بدست آورد مگر بعد از اینکه بیاموزد که چگونه بیندیشد!
- ۲ مَا أَسْرَعَ نَدَامَةً هَؤُلَاءِ الطُّلَّابُ وَ هُمْ لَا يَقُومُونَ بِوِاجِبَاتِهِمْ: چه سریع است پشیمانی این دانش‌آموزان در حالی که به انجام تکالیفشان نمی‌پردازند!
- ۳ لَمْ أَكُنْ أَسْتَطِيعُ أَنْ أَبْقَى فِي الْمَكْتَبَةِ أَكْثَرَ مِنْ سَبْعِ سَاعَاتٍ: من نمی‌توانستم بیش از هفت ساعت در کتابخانه بمانم!
- ۴ مَنْ لَمْ يَنْفَعِهِ الْعِلْمُ لَمْ يَأْمَنْ مِنْ ضَرَرِ الْجَهْلِ: کسی که علم از او سود نبرد از زیان نادانی ایمن نمی‌باشد!

کنکورهای خارج از کشور-سراسری-انسانی

۶ عَيْنِ التَّرْجَمَةِ الصَّحِيحَةِ:

«بِنَظَرَةٍ وَاحِدَةٍ عَلَى حَيَاةِ الْعُلَمَاءِ نَدْرِكُ أَنَّ اِكْتِشَافَاتِهِمْ لَمْ تَتَحَقَّقْ بِالْمُنَى، وَ إِنَّمَا تُصَنِّعُ الْمَعْجَزَاتُ بِإِرَادَتِهِمُ الْقَوِيَّةِ!»:

- ۱ تنها یک نگاه به زندگی دانشمندان به ما می‌فهماند که اکتشافات آن‌ها با تمنیاتشان به دست نمی‌آید، بلکه به اراده قوی آن‌ها معجزه‌ها ساخته می‌شود!
- ۲ با یک نگاه به زندگی دانشمندان درک می‌کنیم که کشفیات آن‌ها با آرزوها محقق نشده است، و معجزات فقط با اراده محکم آن‌ها، ساخته می‌شود!
- ۳ با نگاهی یکسان به حیات علماء خواهیم فهمید که اکتشافات آن‌ها با آرزوها برآورده نمی‌شود، و فقط با اراده‌ای قوی است که معجزه می‌سازد!
- ۴ با نگاهی واحد به حیات علماء درک کرده‌ایم که کشفیات آن‌ها با آرزو محقق نشده، بلکه فقط اراده محکم آن‌هاست که معجزه می‌سازد!

کنکورهای خارج از کشور-سراسری-انسانی

۷ عَيْنِ «اللَّامِ» تَخْتَلَفُ:

- ۱ حَضَرَ جَمِيعُ الطُّلَّابِ فِي الصَّالَةِ لِیَشْتَرِكُوا فِي الْإِمْتِحَانِ!
- ۲ يُصَادُ الْحَوْتُ لِیُسْتَخْرَجَ زَيْتُهُ وَ يُصَنِّعُ مِنْهُ مَوَادُّ التَّجْمِيلِ!
- ۳ إِنَّ الطَّبِيعَةَ جَمِیلَةً لِنُحَافِظَ عَلَیْهَا وَ نَحْنُ نَحْتَاجُ إِلَیْهَا کَثِیراً!
- ۴ قَدْ نَغْرَسُ الْأَشْجَارَ الَّتِی تُثْمِرُ بَعْدَ سِنَوَاتٍ لِیَأْكُلَ الْآخَرُونَ مِنْهَا!

سراسری-انسانی-تیرماه ۱۴۰۱

- ۱) إِنْ نَطْلُبْ أَنْ نَتَعَلَّمَ الْعِلْمَ فَلْنُجَالِسِ الْمُتَفَقِّهِينَ! ۲) نَحْتَاجُ إِلَى التُّرَابِ وَ السَّمَادِ لِنَنْمُو الْوَرْدُ!
- ۳) لِيُشَجَّعِ الْمُتَفَرِّجُونَ اللَّاعِبِينَ فِي الْمُسَابَقَاتِ! ۴) إِنْ الْمُؤْمِنِينَ لِيُطْعَمُوا الْمَسَاكِينَ مِمَّا يَأْكُلُونَ!

کنکورهای خارج از کشور-سراسری-انسانی

عَيْن معنى حرف اللّام يَخْتَلِفُ عن الباقي في فعل «لننتبه»:

- ۱) إِنْ نَقْصِدُ أَنْ نَسْبَحَ فِي الْمَاءِ فَلْنَنْتَبِهْ إِلَى عَمْقِهِ! ۲) تَكَلَّمْ أَبِي مَعَنَا لِنَنْتَبِهْ إِلَى الْخَطَرَاتِ الَّتِي أَمَامَنَا!
- ۳) لِنَنْتَبِهْ حَتَّى نَشَاهِدَ جَمَالَ الطَّبِيعَةِ فِي كُلِّ شَيْءٍ! ۴) إِنْ الْامْتِحَانَاتِ قَرِيبَةً فَلْنَنْتَبِهْ إِلَى فُرْصَتِنَا الْقَلِيلَةِ!

سراسری-انسانی-۱۴۰۰

عَيْن الصَّحِيح:

- ۱) فَلْنَعْتَمِدْ عَلَى الْعُقَلَاءِ حَتَّى نَنْتَفِعَ بِعِلْمِهِمْ: مَا بَايَدَ فَقَطْ بِرِ عَاقِلَانِ اعْتِمَادَ كُنِمْ تَا از علم آنان سود برده باشیم!
- ۲) لِي زَمِيلٌ مُشْتَاقٌ كَثِيرًا لَزِيَارَةِ الْحَرَمَيْنِ الشَّرِيفَيْنِ: دوست من سخت مشتاق زیارت حرمین شریفین می‌باشد!
- ۳) مَنْ فُكِّرَ قَبْلَ أَنْ يَتَكَلَّمَ ابْتَعَدَ عَنِ الْخَطَا: کسی که قبل از این که سخن بگوید، فکر کرده باشد از خطا دور شده است!
- ۴) عَلَى الْوَالِدَيْنِ أَنْ لَا يُحْمَلَا أَوْلَادَهُمَا مَا لَيْسَ لَهُمْ طَاقَةٌ بِهِ: والدین باید بر فرزندانشان چیزی را که طاقتش را ندارند تحمیل نکنند!

کنکورهای خارج از کشور-سراسری-انسانی

«إِنْ كُلَّ مَا فِي أَيْدِينَا الْيَوْمَ فِي هَذِهِ الْحَيَاةِ عَارِيَّةٌ، فَلَا تَعْتَمِدْ عَلَيْهِ لِأَنَّهُ يَفُوتُكَ غَدًا!» عَيْن الترجمة الصحيحة:

- ۱) هَرِ آن چه امروز در این زندگی در دستان ماست، عاریت است، پس اعتماد بر آن مکن، زیرا فردا از دستت می‌رود!
- ۲) مُسَلِّمًا امروز هر چه در این دنیا در حضور ماست ودیعتی است، و نباید بر آن اعتماد کنی، زیرا فردا از بین می‌رود!
- ۳) قِطْعًا آن چه امروز در زندگی‌مان نزد ماست امانت است، که تو نباید بر آن تکیه کنی، زیرا فردا از دست خواهد رفت!
- ۴) تَمَامِ آن چیزی که امروزه در حیات در دستان ماست چون عاریه‌ایست که فردا از دست می‌رود، پس بر آن تکیه مکن!

سراسری-انسانی-۹۹

«لَا تُجَادِلْ مَنْ لَا يَسْتَمِعُ إِلَيَّ مَا تَقُولُ!» عَيْن الترجمة الصحيحة:

- ۱) مُجَادِلُهُ مَكْنٌ بَا كَسِيْكَهْ كَفْتَهِيْ تُو رَا كُوشَ نَمِيْ دَهْدُ!
- ۲) بَا كَسِيْكَهْ بَهْ آن چه تُو كَفْتِيْ كُوشَ نَكْرُدْ، جَدَالِ نُوْرُز!
- ۳) بَا كَسِيْكَهْ بَهْ آن چه تُو مِيْ كُوِيْ كُوشَ نَمِيْ دَهْدُ، جَدَلِ مَكْن!
- ۴) مُجَادِلُهُ نَمِيْ كَنْدُ كَسِيْكَهْ بَهْ آن چه تُو مِيْ كُوِيْ، كُوشَ نَمِيْ دَهْدُ!

سراسری-انسانی-۹۹

«الَّذِي مَازَالَ يَتَعَبَّدُ وَلَكِنْ لَا يَتَكَفَّلُ مَعَاشَ أَهْلِهِ فَهُوَ لَمْ يَعْبُدِ اللَّهَ أَبَدًا!» عَيْن الترجمة الصحيحة:

- ۱) آن که عبادتی پیوسته کند و اما معیشت اهلش را برعهده نگیرد، پس هرگز خدا را عبادت نمی‌کند!
- ۲) آن که پیوسته عبادت می‌کند اما خرج خانواده‌اش را برعهده نمی‌گیرد، خدا را اصلاً عبادت نمی‌کند!
- ۳) کسی که پیوسته عبادت کند ولی معاش خانواده‌ی خود را به عهده نگیرد، هرگز خدا را عبادت نکرده است!
- ۴) کسی که عبادت می‌کند پیوسته ولیکن عهده‌دار مخارج خانواده نیست، پس او خدا را ابداً عبادت نکرده است!

سراسری-انسانی-۹۸

- ۱ يا أصحاب العلم و القدرة، إن تتواضعون يرفعكم الله!
- ۲ إن تجتهدوا اليوم في حياتكم جيّداً تنجحون في المستقبل!
- ۳ قال المعلّم لتلميذه: لم لا تجتهدا في دروسكم أكثر من هذا!
- ۴ عسى هؤلاء الطالبات الفاضلات أن يتمتّعن بمكانة رفيعة في المجتمع!

کنکورهای خارج از کشور - سراسری - انسانی

گزینه ۱ پاسخ صحیح است. لم يَعْلَمُوا: ندانستند، ندانسته‌اند (حذف ۲ و ۴) / «است که» و «فقط» در گزینه‌های ۲ و ۴ بدون معادل عربی است / يَبْسُطُ: گسترش می‌دهد، می‌گستراند (حذف ۳) / لِمَنْ يَشَاءُ: برای کسی که (هر کس) بخواهد (حذف ۲)

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. بررسی سایر گزینه‌ها:

گزینه‌های ۱ و ۴: در صورت سؤال، «علاقة» مفرد است و ترجمه‌اش «رابطه، ارتباط» می‌شود و نباید «روابط، ارتباطها» ترجمه شود!

گزینه ۳: در صورت سؤال، «أعماق» جمع است و باید به صورت جمع، ترجمه شود!

گزینه ۴ پاسخ صحیح است. جذوع الأشجار الصلبة: تنه‌های سخت درختان (حذف ۱ و ۳) / منقار [مفرد است نه جمع]: منقار، نوک (حذف ۲) / تَنْقُرُ: می‌کوبند، نوک می‌زنند / لَتَصْنَعُ: تا بسازند، برای اینکه بسازند (حذف ۳) / مُنَاسِباً: لهذا العمل: مناسب این کار / عملها: کارشان، کار آنها (حذف ۱ و ۲) [«این» نباید قبل از «کارشان» ترجمه شود چون «هذا» برای «العمل» است نه برای «عملها»]

گزینه ۴ پاسخ صحیح است. لا تحتقرى من الخير شيئاً: هیچ مقدار یا چیز از خیر را کوچک یا حقیر مشمار (ردّ گزینه ۲) / وافعلیه: و آن‌را انجام بده (ردّ گزینه ۱ - فعل امر) / واعلمی: بدان / اَنْ صغیره کبیر و قلیله کثیر: کوچکش بزرگ و اندک آن بسیار است - (ردّ گزینه‌های ۱ و ۲ و ۳ - کبیر: صفت ساده و خبر است نه اسم تفضیل / و جمله اسمیه است و از فعل ربطی «است» استفاده می‌شود).

گزینه ۴ پاسخ صحیح است. ترجمه صحیح گزینه پاسخ: «کسی که علم به او سود نرساند» [العلم: فاعل، ضمیر متّصل «ه» در «يَنْفَعه»: مفعول] نکته: نَفَعَ: سود رساند / اِنْتَفَعَ: سود بُرد

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. ندرک: درک می‌کنیم [مضارع اخباری] (حذف ۱ و ۳ و ۴) / لم تتحقّق: محقّق نشد، محقّق نشده است (حذف ۱ و ۳) / اِنَّمَا تُصْنَعُ: فقط ساخته می‌شود [مضارع اخباری و مجهول] (حذف ۱ و ۳ و ۴)

گزینه ۳ پاسخ صحیح است. صورت سؤال، حرف «لِ» را می‌خواهد که با بقیه متمفاوت باشد. حرف «لِ» بر سر فعل مضارع، گاهی به معنی «تا، تا اینکه» و ناصبه است. (بین دو جمله فعلیه ارتباط برقرار می‌کند)؛ گاهی نیز به معنی «باید» و از نوع جازمه (امر) است. (بر سر فعل مضارع در صیغه‌های غایب و امر برای امر و دستور می‌آید). تشریح گزینه‌ها:

گزینه ۱: ترجمه عبارت: همه دانش‌آموزان در سالن حاضر شدند تا در امتحان شرکت کنند! («لِ» به معنی «تا»، «تا اینکه» و از نوع ناصبه است).

گزینه ۲: ترجمه عبارت: نهنگ صید می‌شود تا روغنش استخراج شود و از آن موادّ آرایشی ساخته شود! («لِ» به معنی «تا»، «تا اینکه» و از نوع ناصبه است).

گزینه ۳: ترجمه عبارت: طبیعت زیباست باید از آن نگهداری کنیم در حالی که ما بدان بسیار نیاز داریم! («لِ» به معنی «باید» و از نوع جازمه (امر) است). (نوع «لِ» متفاوت از بقیه گزینه‌هاست).

گزینه ۴: ترجمه عبارت: گاهی درختانی می‌کاریم که بعد از سال‌ها میوه می‌دهند تا دیگران از آن بخورند! («لِ» به معنی «تا»، «تا اینکه» و از نوع ناصبه است).

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. صورت سؤال گزینه‌ای را می‌خواهد که در آن حرف «لِ» با بقیه متفاوت باشد. حرف «لِ» در گزینه‌ی ۲، به معنی «تا، تا این‌که» است، زیرا دو جمله را به هم متصل کرده است و حرف ربط محسوب می‌شود. («لِ» از نوع ناصبه است.)

ترجمه: به خاک و کود نیاز داریم تا گل رشد کند!

در سایر گزینه‌ها، «لِ» از نوع امر و به معنی «باید» است. بررسی سایر گزینه‌ها:

گزینه‌ی ۱: حرف «لِ» از نوع امر (جازمه) و به معنی «باید» است. ترجمه: اگر بخواهیم علم بیاموزیم، پس باید با اندیشه‌ورزان هم‌نشینی کنیم!

گزینه‌ی ۳: حرف «لِ» از نوع امر (جازمه) است. ترجمه: باید تماشاچیان، بازیکنان را در مسابقات تشویق نمایند!

گزینه‌ی ۴: حرف «لِ» از نوع امر (جازمه) است. ترجمه: همانا مؤمنان باید بیچارگان را از آنچه می‌خورند، غذا بدهند!

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. در گزینه‌ی ۲ (لِ) حرف ناصبه است و مضارع منصوب اما سایر گزینه‌ها (لِ) جازمه و مضارع مجزوم است.

گزینه ۴ پاسخ صحیح است.

۱) باید بر عاقلان اعتماد کنیم تا از علم آنان سود ببریم.

۲) دوستی دارم که سخت مشتاق می‌باشد.

۳) هرکس قبل از اینکه سخن بگوید فکر کند، از خطا دور می‌شود.

گزینه ۱ پاسخ صحیح است. فی‌أیدینا: در دستان ما (رد گزینه‌های ۲ و ۳) / فَ: به معنای پس اما در گزینه‌ی ۲ و ۳ ترجمه نشده است. / لا تعتمد: اعتماد مکن (رد گزینه‌های ۲ و ۳) / یفوتک: از دستت می‌رود (رد گزینه‌های ۲ و ۴)

گزینه ۳ پاسخ صحیح است. لا تجادل: مجادله نکن (رد گزینه‌ی ۴) / لا یستمع: گوش نمی‌دهد (رد گزینه‌ی ۲) / ما تقول: آنچه تو می‌گویی (رد گزینه‌ی ۳)

گزینه ۳ پاسخ صحیح است. مازالَ یَتَعَبَّدُ: پیوسته عبادت می‌کند / ولکن: ولی / لا یَتَكَفَّلُ: برعهده نمی‌گیرد / لم یعبد [ماضی منفی ساده]: عبادت نکرد، عبادت نکرده است.

گزینه ۴ پاسخ صحیح است. «أَنْ یَتَمَتَّعَ» فعل مضارع منصوب است و می‌دانیم که در صیغه‌ی جمع مؤنث نون از آخر فعل حذف نمی‌شود. تشریح گزینه‌های دیگر:

گزینه‌ی ۱: «تتواضعوا» فعل شرط و به صورت مجزوم با حذف نون صحیح است.

گزینه‌ی ۲: «تَنجَحُوا» جواب شرط و به صورت مجزوم با حذف نون صحیح است.

گزینه‌ی ۳: «لِمَ» همان «لِمَاذَا» به معنای «برای چه» و از اسم‌های پرسشی است و نباید آن‌را با «لَمْ» مجزوم‌کننده‌ی فعل اشتباه گرفت، بنابراین هیچ تأثیری بر روی فعل پس از خود ندارد و دلیلی ندارد که حرف نون از آخر فعل حذف شود. پس «لا تجتهدان» صحیح است.

۱	۱	۲	۳	۴
۲	۱	۲	۳	۴
۳	۱	۲	۳	۴
۴	۱	۲	۳	۴
۵	۱	۲	۳	۴
۶	۱	۲	۳	۴
۷	۱	۲	۳	۴
۸	۱	۲	۳	۴
۹	۱	۲	۳	۴
۱۰	۱	۲	۳	۴
۱۱	۱	۲	۳	۴
۱۲	۱	۲	۳	۴
۱۳	۱	۲	۳	۴
۱۴	۱	۲	۳	۴

